

# Will 意志

Will is the Path of Consciousness.

Will is impersonal, self-moving, free; the source of power, but not itself a power. Through all the countless ages the Great Sacrifice is Will.

意志是意识之路。

意志是非个人的、自我驱动的、自由的；它是力量的源泉，而不是力量本身。在所有不尽可数的时代中，那个伟大的奉献就是意志。

—The Zodiac.

—黄道十二宫

WILL (pisces) is the twelfth sign of the Zodiac.

意志(双鱼座)是黄道十二宫的第十二个星座。

From the primordial unmanifested into manifestation the order of involution is: motion (taurus) causes homogeneous substance (gemini) to express duality as spirit-matter; spirit-matter is acted on by the great breath (cancer) which breathes it into the ocean of life (leo); the ocean of life germinates and precipitates into form (virgo); and form develops into sex (libra). With the development of sex the involution of spirit-matter is complete. When sex is developed, the mind (cancer) incarnates. The order of evolution is: the spirit-matter of sex (libra) develops desire (scorpio) through form (virgo); desire develops into thought (sagittary) through life (leo); thought develops into individuality (capricorn) through breath (cancer); individuality develops into soul (aquarius) through substance (gemini); soul develops into will (pisces) through motion (taurus). Will becomes Consciousness (aries).

从原始的未显化到显化的退化顺序是：动力（金牛座）导致同质物质（双子座）将二元性表达为精神-物质；精神-物质受到伟大的呼吸（巨蟹）的作用，将其吸入生命的海洋（狮子座）；生命之海萌芽并沉淀成形态（处女座）；形态发展为性（天秤座）。随着性的发展，精神-物质的内卷就完成了。当性发展完全时，操作者（巨蟹）就会化身转世。进化的顺序是：性的精神-物质（天秤座）通过形态（处女座）发展欲望（天蝎座）；欲望通过生命（狮子座）发展为想法（射手座）；想法通过呼吸（巨蟹）发展成个性（摩羯座）；个性通过物质（双子座）发展为灵魂（水瓶座）；灵魂通过运动（金牛座）发展为意志（双鱼座）。意志变成意识（白羊座）。

Will is colorless. Will is universal. Will is dispassionate, unbound. It is the source and origin of all

power. Will is all-knowing, all-wise, all-intelligent, ever-present.

意志是无色的。意志是普遍的。意志是冷静的、不受束缚的。它是一切力量的源泉和起源。意志是全知的、全智的、全智的、永远存在的。

Will empowers all beings according to their capacity to use it, but will is not a power.

意志根据所有存有使用意志的能力赋予其力量，但意志并不是力量。

Will is free from all bonds, ties, limitations, or entanglements. Will is free.

意志不受任何束缚、纽带、限制或纠缠。意志是自由的。

Will is impersonal, unattached, unlimited, self-moving, silent, alone. Will is present on all planes, and empowers every entity according and in proportion to its nature and ability to use power. Though will gives to beings power to act according to their inherent qualities, properties, desires, thoughts, knowledge, and wisdom, yet will ever remain free and uncolored by the character of any action.

意志是客观的、无所依托的、无限的、自我驱动的、安静的、孤独的。意志存在于所有层面，并根据每个实体的天性和使用力量的能力并按比例赋予其力量。虽然意志赋予存有根据其固有的品质、属性、欲望、思想、知识和智慧而行动的能力，但意志却永远保持自由，不被任何行动的特征所影响。

Without will nothing is possible. Will lends itself to any and every operation. Will is not confined, limited, attached, or interested in, any motive, cause, operation, or effect. Will is most occult and mysterious.

没有意志没有任何事是可能的。意志向任何和每一个运作借出自己。意志不受任何动机、原因、操作或结果的约束、限制、依附或兴趣。意志是最神秘的。

Will is as free as sunlight and as necessary to all action as sunlight is to growth, but will does not select the one whom it empowers any more than sunlight decides on what object it shall fall. The sun shines on all we call good and bad, but the sun does not shine with the intention of being either good or bad. The sun will cause a carcass to spread pestilence and death, and will also cause the sweet-smelling earth to produce life-giving food for her children. Sunstroke and ruddy health, arid desert and fertile valley, deadly nightshades and wholesome fruits, are alike the gifts of the sun.

意志如阳光自由，并且对于所有行动的必要性如同阳光之于万物生长，但意志不会选取它会赋予能量的对象，正如阳光不会决定它会洒向什么物体。太阳照耀一切好与坏的事物，不过太阳并不怀有想要成为好或坏的意愿发光。太阳会让尸体传播瘟疫和死亡，也会让芳香四溢的大地为她的孩子们生产赋予生命的食物。中暑和红润的健康，干旱的沙漠和肥沃的山谷，致命的茄属植物和有益健康的水果，都是太阳的恩赐。

Will is the source of power that enables the murderer to strike the fatal blow, and also the source of power that enables one to do any act of kindness, mental or bodily exercise, or of self-sacrifice. Lending itself to the one who calls it into use, will itself is nevertheless free from the action which it impowers. It is neither restricted to the action nor the motive of the action, but lends itself to both in order that through the experience, and as the result of the action, the actor may come to final knowledge of right and wrong action.

意志是凶手能够给予致命一击的力量源泉，也是人们能够做出任何善行、精神或身体锻炼、自我牺牲的力量源泉。意志本身虽然为调用它的人所用，但意志本身却自由存在于它所赋予的行动的影

响之外。它既不受缚于行动，也不限于行动的动机，而是流经两者，以便通过经历，以及行动的结果，行动者可以得到正确行动和错误行动的终极认知。

It is as great a mistake to say that will can be strengthened as it would be to say that we can give light to the sun. Will is the source of strength as the sun is of light. Man uses will as freely as he uses sunlight, but man knows how to use will wisely in even a less degree than he knows how to use sunlight. All that man can do is to know how to prepare, and then to prepare instruments for the use of sunlight or of will. Sunlight distributes vast quantities of force of which man uses a meager portion only, because he has not nor does he know how to prepare the instruments for its use, and because he does not know how to use it wisely. Will is the great source of all power, but man uses it in a very limited degree because he has not good instruments, because he does not know how to use will, nor how to prepare the instruments for its use.

说意志可以被加强，就像说我们可以给予太阳光明一样，是一个巨大的错误。意志是力量的源泉，犹如太阳是光明的源泉。人使用意志就像使用阳光一样自由，但人知道如何明智地使用意志，甚至比他知道如何明智使用阳光的程度还要低。人所能做的就是知道如何准备，然后准备好使用阳光或意志的工具。阳光传递出巨大的力量，而人类只使用了其中微不足道的一部分，因为他没有也不知道如何准备使用阳光的工具，并且因为他不知道如何明智地使用它。意志是一切力量的伟大源泉，但人对它的运用却非常有限，因为他没有好的工具，因为他不知道如何使用意志，也不知道如何准备使用意志的工具。

On its own plane and the plane of motion, will is colorless and impersonal; on the plane of substance and universal soul (gemini—aquarius), will enables substance to differentiate into spirit-matter, and soul to protect, unite, and sacrifice itself for all things; on the plane of breath and individuality (cancer—capricorn), it is the power of breath to bring all things into manifestation, and empowers individuality to become self-knowing and immortal; on the plane of life and thought (leo—sagittary), it enables life to build and break down forms, and empowers thought to procure desired results according to the objects of his choice; on the plane of form and desire (virgo—scorpio), it enables form to maintain body, color, and figure, and empowers desire to act according to its blind impulse; on the plane of sex (libra), will empowers it to reproduce forms, to combine, adjust, balance, transmute, and sublimate all the principles of man and of the universe.

在它自己的层面和运动的层面上，意志是无色的、非人格的。在物质和宇宙灵魂层面（双子座-水瓶座），意志使物质分化为精神物质，使灵魂保护、团结并为万物牺牲自己；在呼吸与个性层面（巨蟹座—摩羯座），是呼吸的力量让万物显现，赋予个性自我认知和不朽；在生命和思想层面（狮子座-射手座），它使生命能够建立和分解形态，并使思想能够根据他选择的对象获得期望的结果；在形态和欲望层面（处女座-天蝎座），它使形态能够维持身体、颜色和形状，并赋予欲望按照其盲目冲动行事的能力；在性层面（天秤座），意志赋予它复制形态的能力，（意志赋予性）结合、调整、平衡、转化和升华人类和宇宙的所有法则（的能力）。

Man has therefore in his physical body the material and powers necessary to obtain any object, and to become any being, power, or god, all by the use of the magical action of will.

**因此，人的物质身体拥有获得任何物体、成为任何存有、力量或神所必需的物质和力量，这一切都是通过意志的神奇作用来实现的。**

Each human being is not one single man, but one combination of seven men. Each of these men has his roots in one of the seven constituents of the physical man. The physical man is the lowest and grossest of the seven. The seven men are: The gross physical man; the man of form; the man of life; the man of desire; the man of mind; the man of soul; the man of will. The material aspect of the man

of will is the seminal principle in the physical body. The seminal principle is as free and unattached to the uses to which it is put as is the intelligent principle of will from which its power comes.

每个人类存有都不是一个单独的人，而是七个人的组合。这些人中的每一个都根源于人物质身体的七个组成部分之一。物质人是七者中最低级、最粗糙的。这七个人是：粗重的物质人；形态之人；生命之人；欲望之人；心智之人；灵魂之人；意志之人。意志之人的物质方面是物质身体中的精华原则。精华原则是自由的，不依附于它的用途，就像它的力量来自于意志的智能原则一样。

At each inbreathing (cancer), the breath stimulates, by way of the blood, the desire (scorpio) to action. When this center is stimulated, with the ordinary person, thought is induced by desire, which usually controls thought, and will (pisces), following the thought, empowers the desire to action. Thus we get the hermetic saying: "Behind will stands desire," which is based on the fact that will is colorless and impersonal, and that, although uninterested in the results of any action, will is the source of the power of action; and that to induce the action of will, man in his present state must desire. If, however, the thought does not follow the suggestion of the desire, but instead appeals in aspiration to a higher ideal, the force of desire must then follow the thought, and it is raised to will. The triad of breath-desire-will (cancer-scorpio-pisces), is from the lungs, to the organs of sex, to the head, by way of the spine. The zodiac is indeed the plan of the construction and development of the universe and any or all of the seven men.

每次吸气（巨蟹座）时，呼吸都会通过血液刺激行动的欲望（天蝎座）。当这个中心受到刺激时，对于普通人来说，思想就会被欲望所诱发，而欲望通常控制着思想，而意志（双鱼座）则追随思想，赋予行动的欲望。因此，我们得到了一句神秘的话：“意志的背后是欲望”，这是基于这样一个事实：意志是无色的、非个人的，尽管意志对任何行动的结果不感兴趣，但意志是行动力量的源泉；意志是行动力量的源泉。为了引发意志的行动，人在目前的状态下必须有欲望。然而，如果思想不追随欲望的暗示，而是诉诸更高的理想，那么欲望的力量就必须追随思想，并将其提升为意志。呼吸-欲望-意志的三位一体（巨蟹座-天蝎座-双鱼座）是从肺部，到性器官，通过脊柱到头部。黄道十二宫的确是宇宙以及七个人中的任何一个或全部的构建和发展的计划。

The seminal principle is the medium in the body through which the universal will may operate, and the possibilities and attainments of a man depend on the uses to which this principle is put. Immortality is attained in the body. Only while living in his body, only before death, can man become immortal. After the death of the body no one becomes immortal, but he must reincarnate on this earth in a new human physical body.

精华原则是普遍意志得以在身体中运作的媒介，一个人的可能性和成就取决于这一原则的用途。不朽是在身体内获得的。人只有活在肉身中，只有在死亡之前，才能成为永生。身体死亡后，没有人能成为不朽，但他必须以新的人类肉身转世到这个地球上。

Now, in order to become immortal, a man must drink of the "elixir of life," the "water of immortality," the "nectar of the gods," "Amrita's sweet waters," the "soma juice," as it is called in the various literatures. He must, as the alchemists put it, have found "the philosopher's stone," by which the baser metals are transmuted into pure gold. All this refers to one thing: to the mind-man, and the seminal principle which nourishes him. This is the magical agent by which all results are produced. The seminal principle is the self-moving, soul-quickenning, mind-strengthening, desire-burning, life-building, form-giving, procreative power in the body.

现在，为了获得永生，一个人必须饮用“长生不老药”、“不朽之水”、“众神的甘露”、“甘露甜水”、“苏摩汁”。各种文献中都有这样的称呼。正如炼金术士所说，他一定找到了“贤者之石”，可以将贱金属转化为纯金。所有这一切都指一件事：心智人，以及滋养他的精华原则。这

是产生所有结果的神奇媒介。精华原则是身体内部的自我驱动、灵魂苏醒、心智强化、欲望燃烧、生命建筑、形态赋予的生殖能力。

There is alchemized from the fourth round of the quintessence of the four foods taken into the body (see editorial "Food," The Word, Vol. I, No. 6), the mind-man. He is nourished and built up by the seminal principle, which is will. To accomplish this result of building up the mind-man, which is magic, all other things have to be subservient to the seminal principle; all acts of life, to the purpose of sublimating the quintessence; and, therefore, no call should be made on the seminal principle to lend its power to indulgence or excess. Then the universal will will make of the quintessence through the will, that mind body which becomes self-conscious; deathless; before the death of the body. A practical method for students is to think with each inbreathing of the upper centers in the body, until the thoughts are there centred habitually. Whenever the thoughts are attracted through desire to the lower centres, the thoughts should be raised immediately. This builds up the mind-man and calls directly on the will from above, instead of letting the will be moved by desire from below. Behind will stands desire, but above desire stands will. The aspirant on the Path of Consciousness makes a new rule; for him the order changes; for him: above desire stands will.

四种食物精髓的第四轮炼金术被摄入体内（见“食物”，The Word，第一卷，第6期），心智人。他是由意志这一精华原则所滋养和建立的。为了实现建立心智人，（它是魔法的）这一结果，所有其他事情都必须服从这一精华原则。生命的一切行为，都是为了升华精髓；因此，不建议将这一精华原则赋予力量于放纵或过度。然后，普遍意志将通过意志创造精髓，使心智身体变得有自我意识；不死；在身体死亡之前。对于学生来说，一个实用的方法是随着身体上层中心的每次吸气进行思考，直到想法习惯性地集中在那里。每当想法被欲望吸引到较低的中心时，想法应该被立即提升。这就建立了心智人，并直接从其上调用了意志，而不是让意志被其下的欲望所驱动。意志的背后是欲望，但欲望之上是意志。意识之路上的求道者制定了新规则；对他来说，顺序发生了变化；对他来说：欲望之上矗立着意志。

The prerequisite of all real progress is a firm conviction that each human being has the right and power of choice, to act according to his intelligence, and that the only limit to his action is ignorance. 一切真正进步的先决条件是坚信每个人类存有都有选择的权利和力量，根据他的智能行动，而他行动的唯一限制是无知。

With little wisdom and apparently no clear notion as to what they actually know, people speak about free will and destiny. Some say that man has free will, while others claim that the will is not free, that will is a faculty or quality of mind. Many assert that mind and all else is the working out of destiny; that all things are as they are because they are so destined to be; that all things will in the future be only what they are predetermined and destined to become by a superior will, power, providence, destiny, or God; and that, having no voice or choice in the matter, man must submit.

拥有着少量智慧，以及显然对自己真正知道的东西没有明确的概念，人们谈论自由意志和命运。有些人说人有自由意志，而另一些人则声称意志不是自由的，意志是一种能力或心智的品质。许多人断言，心智和其他一切都是命运的产物；万物之所以如此，是因为它们注定如此；所有事物在未来只会成为它们预先决定和命中注定的，这是由一个高级意志，力量，天意，命运或上帝决定的；在这件事上，人没有发言权或选择，必须顺从。

Freedom can never be attained by one who does not intuitively feel that the will is free. He who believes that all are impelled to commit actions by a predestined will other than his own, is governed and controlled by natural impulse arising through desire which enfolds and holds him in bondage. While a man believes that he has not the power of choice or of "free will," there is no possibility

of his stepping out of his immediate treadmill of habit under the control and domination of desire.

如果一个人直觉上无法感受到自己的意志是自由的，他就永远无法获得自由。如果一个人相信所有的人都是被一种预定的意志而不是他自己的意志所驱使行动，他就会被欲望所产生的自然冲动所支配和控制，从而包裹并将它围困在束缚中。当一个人相信他没有选择的权力或“自由意志”的时候，他就不可能在欲望的控制和支配下，走出习惯的直接跑步机。

If it is true that will is free; that man can will; that all men have the right and power of choice; how do we reconcile the statements? The question hinges, of course, on what man is; what will is; and what destiny is. What man and what will is, we have seen. Now, what is destiny?

这是真实的：意志是自由的；人可以立志发愿；所有人都有选择的权利和力量；我们如何和谐理解这些陈述？当然，这个问题根植于，人是什么；意志是什么；以及什么是命运。人和意志是什么，我们已经看见了。那么，什么是命运呢？

The motion which causes the first differentiation from homogeneous substance in the noumenal unmanifested world to be breathed into manifestation in any evolutionary period, is determined by the combined desire and thought and knowledge and wisdom and will of the preceding evolutionary period, and this motion is absolute and unchangeable in its action until approximately the same degree or stage of development has been reached as was in the previous evolutionary period. This is fate or destiny. It is the balance sheet of our account and the account of the past cycle of evolution. This applies to the universe or to the birth of a man.

在任何进化阶段中，使同质的实体从本体的未显化的世界中分化呼吸进入显化的运动，是由前一进化阶段的欲望、思想、知识、智慧和意志的结合体决定的，这种运动在其作用中是绝对的和不可改变的，直到达到与前一进化阶段大致相同的发展程度或阶段为止。这就是命运。它是我们账户的资产负债表，是过去进化周期的账户。这适用于宇宙或一个人的诞生。

Time and place of birth; circumstances of environment; breeding, and the inherent faculties and tendencies of the body; are the destiny, record or account of the character, which is the inheritance of the character from its past efforts and experiences. The total may be favorable or unfavorable. It has a balance sheet to begin with and must settle for old accounts. The tendencies and faculties of the body are destiny in that they limit the action of the mind, until the accounts are settled. Then, is there no escape, is there no choice? There is. The choice lies in the manner in which he accepts and uses his destiny.

出生时间和地点；环境情况；种族，以及身体固有的能力和倾向；是人物的命运、记录或叙述，是人物从过去的努力和经历中继承下来的。其总和可能是有利的，也可能是不利的。它首先有一个资产负债表，并且必须结算旧账。身体的倾向和能力是命运，因为它们限制心智的行动，直到账目被结算。那么，难道就无法逃脱、没有选择了吗？是有的。选择在于他如何接受和运用自己的命运。

Man may give up entirely and abandon himself to the suggestions of his inheritance, or he may accept them as suggestions for what they are worth, and determine to change them. Little progress may be seen at first, but he will begin to shape his future as he has in the past shaped the present.

人可以完全放弃，听命于继承遗传给他的建议，也可以接受这些建议所值得的部分，并决定改变它们。起初可能看不到什么进步，但他将开始塑造他的未来，就像他曾在过去塑造出了现在一样。

The moment of choice is every moment of thinking. The sum total of a life time's thoughts is the destiny or inheritance of the future incarnation.

选择的时刻就是每一个思考的瞬间。一生想法的总和是未来化身转世的命运或继承。

Man cannot have or use will freely who is not himself free, and no one is free who is attached to his actions or the results of his actions. Man is free only to the degree that he acts without attachment to his actions. A free man is one who always acts with reason, but who is neither attached to his acts nor the results of his actions.

不自由的人不能自由地拥有或使用意志，依附于自己的行为或行为的结果的人是不自由的。人只有在行动时不依附于自己的行动时才是自由的。一个自由的人是那个一直追随理智而行动的人，但他既不依附于他的行为，也不依附于他行为的结果。

Will, itself, decides and chooses when it wills to become consciousness, but never under any other circumstance or condition does will become interested in, or choose, or decide, what it will do, although it is the only source of power which empowers all motives to action and brings about the effects of actions.

意志，本身，决定和选择什么时候它愿意成为意识，但在任何其他环境或条件下，它从未对它要做什么感兴趣，或选择或决定它要做什么，尽管它是驱动所有动力去行动并带来行动效果的唯一力量来源。

In the editorial on Form (The Word, Vol. I, No. 12) it was said that there are only two paths: the path of consciousness and the path of forms. To this should now be added: desire is the path of forms; will is the path of consciousness.

在关于形态的文摘中(《世界》第一卷第 12 期)曾说，只有两条道路：意识的道路和形态的道路。现在应该补充一点：欲望是形态之道；意志是意识之路。

Will is the desireless creator preserver and re-creator of all things. It is the silent source of all the power of all the gods in all ages of the infinite harmony of time. At the close of every evolution or great period of manifestation, will is the mover in universal motion which resolves all matter into primal substance, impressing on each particle the records of its actions in manifestation; and substance retains these impressions even as the frozen earth preserves the latent germs. It is will also, at the beginning of each great manifestation, that as self-motion, causes the first motion in substance and all germs to spring into life and action.

意志是无欲的创造者、保存者和再创造者。它是在时间的无限和谐中所有时代的所有神的所有力量的安静源泉。在每一次进化或伟大显化周期结束时，意志是宇宙运动的动力，它把所有的物质分解成原始的物质，在每一个粒子上记录下其显化行为的记录；物质保留了这些印象，就像冻土保留了潜伏的细菌一样。也正是意志，在每一个伟大显化周期的开始，作为自我-动力，导致物质的第一次运动和所有的胚芽涌现出生命和行动。

Will is the Great Sacrifice through all the countless eternities. It has the power to identify itself with and to become Consciousness, but it remains through the eternities to be the ladder up which every particle of matter may pass through all stages of experience and knowledge and wisdom and power and, finally, self-willing, to become Consciousness.

意志是穿越所有无数永恒的伟大奉献。它有能力认同自己并成为意识，但它始终作为向上的阶梯永远存在，每一个物质粒子都可以通过经验、知识、智慧和力量的所有阶段，最终，自我-意愿，去成为意识。

原文：<https://thewordfoundation.org/early-editorials/>